CIUDAD DE CLEVELAND
Alcalde Frank G. Jackson

Guía de los centros vecinales de recursos y recreación

Programas y servicios para el verano de 2019

ARTE • PARQUES • RECREACIÓN • ADULTOS MAYORES • EVENTOS ESPECIALES

¡QUE COMIENC

E EL VERANO!

Contenido

En el interior

Guía de los centros vecinales de recursos y recreación

Verano | Del 28 de mayo al 2 de agosto

5	Bienvenida del alcalde Frank G. Jackson
8	Ubicaciones de los centros vecinales de recursos y recreación
9	Grupos de los centros vecinales de recursos y recreación
10	Cómo preparar a nuestros jóvenes para el futuro
12	Programas especiales para el verano de 2019
15	Educación para adultos
16	Campamento de verano
18	Piscinas
19	Showagon
21	Programa de juegos de verano
22	Deportes organizados
23	Lugares para almorzar en el verano
25	Programas de 2019 para adultos mayores
27	Guía telefónica de la ciudad de Cleveland
29	Información general
30	Programa de verano Formulario de inscripción

Comuníquese con nosotros en las redes sociales:

- cityofcleveland
- cityofcleveland
- cityofcleveland
- SafeSummerCLE

pág. 12

Programas especiales para el verano de 2019

pág. 10

Enriquecimiento a través de la educación

pág. 23

Lugares para almorzar en el verano

Para recibir novedades de los programas de verano, visite:
www.clevelandohio.gov/NRRCactivities

pág. 25

Programas de 2019 para adultos mayores

CIUDAD DE CLEVELAND
Alcalde Frank G. Jackson

¡Bienvenidos!

Estimados residentes:

A partir de este verano, verán una serie de ofertas de programas nuevos en los renovados centros vecinales de recursos y recreación de la ciudad de Cleveland. Esto es mucho más que un cambio de nombre. Estamos ampliando la programación para ofrecer servicios más completos a las familias locales.

Nos estamos alejando de la programación tradicional de los centros de recreación, porque los deportes por sí solos, aunque tienen un fin importante, no son suficientes para preparar de forma adecuada a nuestros hijos para que se conviertan en adultos exitosos. La intervención y las oportunidades reales pueden servir de apoyo para nuestros jóvenes, ayudar a formar familias más sólidas y crear vecindarios saludables. Los cambios forman parte de mi plan estratégico para abordar las causas fundamentales de la violencia y del estrés tóxico mediante la promoción del bienestar y de la capacidad de recuperación, en especial, para los jóvenes.

¿Qué significan estos cambios para ustedes? En esta guía de programas, verán una mayor variedad de ofertas, desde los favoritos de siempre, como las clases de natación y baloncesto, hasta programas nuevos, como la preparación para los exámenes ACT (American College Test)/SAT (Standard Assessment Test), los talleres de STEM (Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas) y los programas de preparación para el trabajo. Para algunos programas, es necesario inscribirse y para otros, no.

En 2018, la ciudad de Cleveland comenzó a fortalecer los centros vecinales de recursos y recreación con personal capacitado en la atención en respuesta a traumas y trabajadores sociales que ofrecen recursos, programas y actividades en el centro durante todo el año. Además, la ciudad está haciendo una evaluación de todos los centros de recreación. Esto significa que se harán renovaciones de los centros actuales y se construirán centros nuevos para reemplazar la infraestructura obsoleta. La primera construcción nueva será el Centro Vecinal de Recursos y Recreación John F. Kennedy (John F. Kennedy Neighborhood Resource & Recreation Center).

El objetivo de todos estos cambios es ofrecer una mejor programación intergeneracional que fortalezca nuestros vecindarios. Una de las tantas formas en que mi administración puede apoyar ese objetivo es ampliando el alcance de las oportunidades para nuestros residentes, en especial, para nuestros jóvenes y adultos jóvenes.

¡Esperamos verlos pronto en su centro vecinal de recursos y recreación!

Atentamente.

Frank G. Jackson
Alcalde de la ciudad de Cleveland

Misión

Nos comprometemos a mejorar la calidad de vida en la ciudad de Cleveland fortaleciendo nuestros vecindarios, prestando servicios de calidad superior, aceptando la diversidad de nuestros ciudadanos y haciendo de Cleveland una ciudad atractiva y segura para vivir, trabajar, formar una familia, comprar, estudiar, jugar y envejecer.

CIUDAD DE CLEVELAND
Alcalde Frank G. Jackson

Tracy Martin-Thompson, jefa
Mayor's Office of Prevention,
Intervention and Opportunity for
Youth and Young Adults
601 Lakeside Avenue
Cleveland, Ohio 44114-1015

¡Bienvenidos!

Estimados residentes:

A mi oficina se le ha encomendado llevar adelante la visión del alcalde de facilitar a nuestros residentes, especialmente a nuestros jóvenes y adultos jóvenes, el acceso a oportunidades que fortalezcan nuestros vecindarios en general. La nueva serie de programas que se presenta en esta guía es uno de los primeros pasos importantes hacia ese objetivo.

En esta guía, verán propuestas que se enfocan más en ofrecerles a los residentes el acceso a determinados recursos para lograr una mejora integral en sí mismos y, como consecuencia, en sus vecindarios. Ya sea exponiendo a los jóvenes a las artes escénicas o a los adolescentes a opciones de estudios superiores, u ofreciendo orientación profesional a los exconvictos, esto supone un gran cambio en la misión y la función de nuestros centros de recreación.

¡Esperamos verlos pronto en el centro vecinal de recursos y recreación de su localidad!

Atentamente.

Tracy Martin-Thompson

Tracy Martin-Thompson
Jefa de la Oficina de Prevención, Intervención y Oportunidad para los Jóvenes y Adultos Jóvenes de la Alcaldía

CIUDAD DE CLEVELAND
Alcalde Frank G. Jackson

Michael Cox, director
Department of Public Works
601 Lakeside Avenue
Cleveland, Ohio 44114-1015

Estimados residentes:

Durante años, la División de Recreación de la Ciudad de Cleveland les ha ofrecido centros recreativos a residentes de todas las edades. Parte de nuestra misión incluye ofrecer a nuestros jóvenes un espacio seguro fuera de la escuela y un lugar para que las personas mayores se mantengan físicamente activas. Con la emocionante transición a los centros vecinales de recursos y recreación y la incorporación de programas nuevos y ampliados, esperamos poder contribuir mejor al bienestar general de nuestros residentes.

Nuestros centros proporcionarán programas y recursos de educación para jóvenes y adultos; de preparación laboral y profesional; de salud y bienestar; y de desarrollo juvenil, tutoría, liderazgo y servicio comunitario. Esto se suma a las actividades deportivas, recreativas y artísticas más populares.

El Departamento de Trabajos Públicos, a cargo de supervisar la División de Recreación, se enorgullece de ayudar a hacer posible el objetivo del alcalde Frank G. Jackson de mejorar la calidad de vida en nuestros vecindarios a través de este enfoque integral. Mientras continuamos mejorando nuestros servicios y nuestras instalaciones, esperamos ofrecer aún más servicios a nuestros residentes.

Atentamente.

Michael Cox

Michael Cox, director
Departamento de Trabajos Públicos de la Ciudad de Cleveland

¡Bienvenidos!

Ubicaciones de los centros vecinales de recursos y recreación

Camp Forbes
25440 Harvard Ave
(216) 263-5325

Clark
5706 Clark
(216) 664-4657

Central
2526 Central
(216) 664-4241

Collinwood
16300 Lakeshore
(216) 420-8323

Cory
10510 Drexel
(216) 664-3389

Cudell Fine Arts
10013 Detroit Ave
(216) 664-4183

Cudell Recreation
1910 West Blvd.
(216) 664-4137

Earle B. Turner
11300 Miles
(216) 420-8358

EJ Kovacic
6250 St. Clair
(216) 664-4140

Estabrook
4125 Fulton
(216) 664-4149

Fairfax
2335 East 82nd
(216) 664-4142

Glenville
680 East 113th
(216) 664-2516

Gunning
16700 Puritas
(216) 420-7900

Halloran Park
3550 West 117
(216) 664-4187

Hamilton
13200 Kinsman
(216) 664-4121

John F. Kennedy
17300 Harvard
(216) 664-2572

Kenneth L. Johnson
9206 Woodland
(216) 664-4124

Lonnie Burten
2511 East 46th
(216) 664-4139

Michael Zone
6301 Lorain
(216) 664-3373

Stella Walsh
7245 Broadway
(216) 664-4658

Sterling
1380 East 32nd
(216) 664-2573

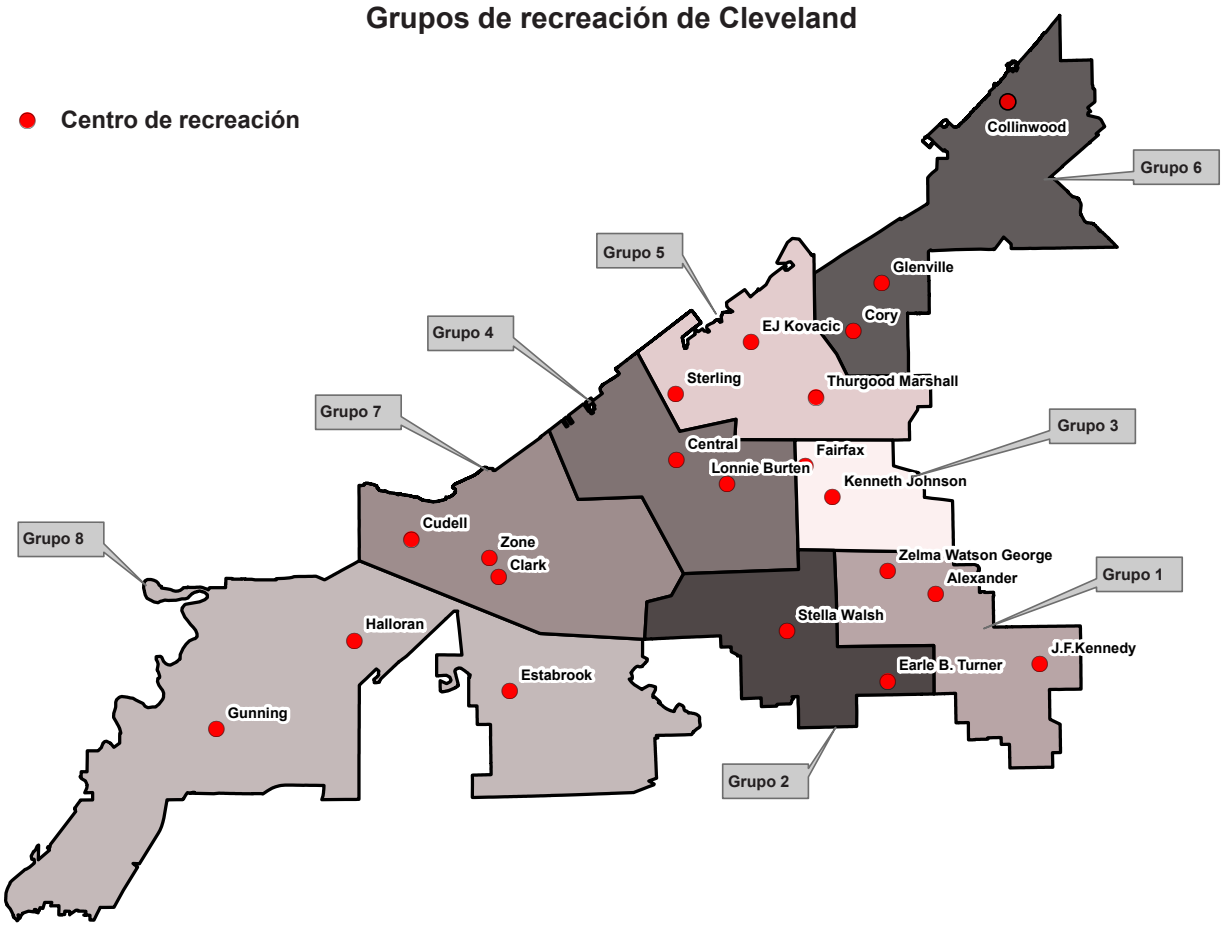
Thurgood Marshall
8611 Hough
(216) 664-4045

Zelma George
3155 MLK Jr Blvd.
(216) 420-8800

La mayoría de los centros están abiertos de lunes a viernes, de 11:30 a. m. a 8:00 p. m., y los sábados, de 9:30 a. m. a 6:00 p. m. Comuníquese con el centro vecinal de recursos y recreación correspondiente a su localidad para conocer las fechas y los horarios específicos.

¡Todos los programas son gratuitos!

Grupos de los centros vecinales de recursos y recreación



¿Qué es un grupo?

Los centros vecinales de recursos y recreación (NR&RC) se han agrupado para facilitar el acceso a los programas. Si bien es posible que el NR&RC correspondiente a su localidad no tenga un programa en el que usted esté interesado, otro centro de su grupo podría ofrecerlo.

Servicio de transporte: *¡GRATUITO!*

Hay transporte de ida y vuelta disponible para todos los programas incluidos **dentro de su grupo**. A los participantes se les ofrecerá un servicio de transporte de ida y vuelta desde y hacia el centro local hasta un NR&RC cercano que ofrezca el programa en el que estén interesados. Los servicios de transporte están disponibles por orden de llegada.

Normas de conducta durante los viajes: No debe haber peleas, insultos ni actos abusivos mientras se sube al autobús y se baja de él, así como tampoco durante el viaje. Los niños deben permanecer correctamente sentados con los cinturones de seguridad (cuando estén disponibles) en todo momento. Los niños no deben sacar ninguna parte del cuerpo afuera del vehículo. No se debe comer ni beber en los vehículos. No se toleran conductas potencialmente peligrosas. La hoja de permiso es obligatoria para viajar en un vehículo de la ciudad.

Enriquecimiento a través de la educación

Programas educativos

La División de Recreación se compromete a darles a nuestros jóvenes las herramientas que necesiten para tener éxito. Desde el verano de 2017, los jóvenes han podido participar en servicios integrales no tradicionales fuera del horario escolar. En el verano de 2019, podrá ver servicios ampliados que se diseñaron para enriquecer los vecindarios de nuestra ciudad.

¿Tiene hijos entre los grados K y 8 a quienes les gusten la Ciencia, la Tecnología, la Ingeniería y las Matemáticas (STEM)? Si es así, ahora tienen la oportunidad de participar en un taller de STEM de una semana de duración en el Great Lakes Science Center. Los jóvenes participarán en varias actividades prácticas destinadas a reforzar los conceptos de STEM para fomentar la creatividad y la autoeficacia.

Los estudiantes de escuela secundaria que estén entre los grados 10 y 12 participarán en la capacitación intensiva de los exámenes ACT/SAT para prepararse mejor para cumplir los requisitos estándar de ingreso a la universidad.

No solo ofreceremos servicios de preparación para los exámenes, sino que también daremos oportunidades de búsqueda de universidades y carreras profesionales. Los jóvenes que estén entre los grados 6 y 12 tendrán la oportunidad de aprender sobre diferentes universidades, educación técnica profesional superior, ayuda financiera y conocimientos financieros básicos.

Proyecto de diseño urbano

(Kent State University)

Durante este programa de 3 semanas, los jóvenes participarán en talleres prácticos en el lugar, en donde explorarán sus vecindarios, identificarán y diseñarán mejoras físicas para parques y espacios públicos, y construirán estas mejoras en el lugar para que sean instalaciones temporales o permanentes. Los jóvenes que participen recibirán capacitación en diseño, construcción y seguridad, además de una retribución económica por haber participado en esta iniciativa. Las solicitudes se presentarán en línea a través de la Kent State University. Esté atento a la información en nuestro sitio web www.clevelandohio.gov/NRRCactivities o llámenos al (216) 664-2241.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Glenville	De lunes a viernes	De 1:30 p. m. a 5:30 p. m.	3	GLV-UDP-106	Proceso de solicitud/ selección obligatorio

Empleos de verano y pasantías

(Youth Opportunities Unlimited o Y.O.U.)

Gracias a la colaboración de Youth Opportunities Unlimited, la ciudad de Cleveland financiará lo siguiente: 230 empleos de verano para los jóvenes que estén entre los grados 9 y 12, y 20 pasantías remuneradas para jóvenes que estén en los grados 10, 11 y 12. Los participantes recibirán servicios de planificación profesional y preparación laboral y profesional, además del apoyo de tutores. Las solicitudes de empleo de verano se pueden obtener y enviar a través de Y.O.U. visitando www.youthopportunities.org. Esté atento a nuestro sitio web www.clevelandohio.gov/NRRCactivities para obtener más información sobre las pasantías o llámenos al (216) 664-2241.

Programas especiales para el verano de 2019

Ajedrez

(Progress with Chess)

Los jóvenes de 5 años en adelante aprenderán a jugar ajedrez mientras mejoran su pensamiento crítico y sus habilidades para resolver problemas.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Cory	Martes o jueves	De 2:00 p. m. a 3:30 p. m.	10	CR-PWC-100	No es necesario inscribirse.
Hamilton	Martes o jueves	De 4:00 p. m. a 5:30 p. m.	10	HMT-PWC-100	No es necesario inscribirse.
Stella Walsh	Lunes o miércoles	De 1:00 p. m. a 2:30 p. m.	10	STW-PWC-100	No es necesario inscribirse.
Zelma George	Lunes o miércoles	De 3:00 p. m. a 4:30 p. m.	10	ZG-PWC-100	No es necesario inscribirse.

Fútbol juvenil

(America Scores)

Los jóvenes que estén entre los grados 3 y 5 aprenderán a jugar al fútbol y, al mismo tiempo, participarán en actividades que fortalecerán sus habilidades de comunicación oral y de redacción. Además, los participantes harán un proyecto de aprendizaje-servicio.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Earle B. Turner	Martes y jueves	De 2:00 p. m. a 4:00 p. m.	10	EBT-AS-101	Es necesario inscribirse.
Glenville	Lunes y miércoles	De 2:00 p. m. a 4:00 p. m.	10	GLV-AS-101	Es necesario inscribirse.
Ken Johnson	Martes y jueves	De 2:00 p. m. a 4:00 p. m.	10	KJ-AS-101	Es necesario inscribirse.
Michael Zone	Lunes y miércoles	De 2:00 p. m. a 4:00 p. m.	10	MZ-AS-101	Es necesario inscribirse.

Baile (hip-hop/jazz funk)

(Dancing Wheels)

Los jóvenes de 5 a 15 años aprenderán diferentes géneros de danza, comenzando con el hip-hop y el jazz funk. Este proveedor también está preparado para asistir a jóvenes con discapacidades cognitivas y físicas. Los jóvenes asistirán a una clase de 60 minutos por semana.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Central	Miércoles	De 5:00 p. m. a 6:00 p. m.	10	CN-DW-102	Es necesario inscribirse.
Cudell	Viernes	De 3:00 p. m. a 4:00 p. m.	10	CDL-DW-102	Es necesario inscribirse.
JFK	Jueves	De 5:30 p. m. a 6:30 p. m.	10	JFK-DW-102	Es necesario inscribirse.
Thurgood Marshall	Martes	De 5:30 p. m. a 6:30 p. m.	10	TGD-DW-102	Es necesario inscribirse.

Ballet

(Pink Tutu)

Los jóvenes que estén entre los grados K y 12 estudiarán y aprenderán ballet. Las clases incluirán enseñanza de ballet, ensayos y talleres de bienestar para adoptar hábitos saludables. El programa también incluye un estudio de la relación entre la literatura clásica y el ballet. Los participantes asistirán a una clase semanal de una hora.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Clark	Viernes	De 1:00 p. m. a 2:00 p. m.	10	CLK-PT-107	Es necesario inscribirse.
Collinwood	Viernes	De 3:00 p. m. a 4:00 p. m.	10	CNW-PT-107	Es necesario inscribirse.
Cudell Fine Arts	Miércoles	De 1:00 p. m. a 2:00 p. m.	10	CFA-PT-107	Es necesario inscribirse.
Lonnie Burten	Jueves	De 4:00 p. m. a 5:00 p. m.	10	LB-PT-107	Es necesario inscribirse.

Programas especiales para el verano de 2019

Artes escénicas con el Cleveland Public Theatre

(Cleveland Public Theatre)

Los jóvenes de 7 a 9 años y de 10 a 14 años participarán en el programa Cleveland Act Now (CAN). Los participantes aprenderán los fundamentos de la actuación, los métodos de narración de cuentos y el montaje de obras de teatro. Consulte el sitio web www.clevelandohio.gov/NRRCactivities para obtener información sobre las fechas y los horarios de las sesiones. Comuníquese con el Cleveland Public Theatre (CPT) llamando al (216) 631-2727 ext. 207 o escriba a fhargate@cptonline para las audiciones.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Cleveland Public Theatre	Por determinar	4 horas por sesión	3 o 4	CPT-CAN-114	Audición obligatoria

Artes escénicas en Karamu House

(Karamu House)

Los jóvenes que estén entre los grados 6 y 12 participarán en clases de artes escénicas secuenciales, estrictas y acordes a sus habilidades, que incluirán obras de danza-teatro y música vocal. Los padres y las familias también son bienvenidos, y se los invita a participar.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Karamu House	De lunes a viernes	Por determinar	7	KMH-113	Es necesario inscribirse.

Artes escénicas en Cleveland Playhouse

(Educación teatral C.A.R.E.)

Los jóvenes que estén entre los grados K y 8 participarán en un programa de educación teatral que se basa en las lecciones de las teorías del aprendizaje socioemocional, la atención en respuesta a traumas y la alfabetización basada en hechos. Las actividades de aprendizaje se harán a través de lecciones de teatro integradas y laboratorios de aprendizaje según las preferencias del estudiante.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Collinwood	Miércoles	De 1:00 p. m. a 2:00 p. m.	10	CNW-CPH-111	Es necesario inscribirse.
Estabrook	Martes	De 4:00 p. m. a 5:00 p. m.	10	ESB-CPH-111	Es necesario inscribirse.

Artes visuales y escénicas

(Aprendizaje inspirado en el arte)

Los jóvenes que estén entre los grados K y 12 podrán participar en este programa. El programa de artes escénicas incluirá poesía interpretativa y diseño de música hip-hop. El programa de artes visuales incluirá la toma de fotografías y la creación o diseño de murales.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
*Earle B. Turner	Lunes y miércoles	De 3:30 p. m. a 4:30 p. m.	10	EBT-AIL-108	Es necesario inscribirse.
**Fairfax	Lunes y miércoles	De 4:00 p. m. a 5:00 p. m.	10	FX-AIL-108	Es necesario inscribirse.
**Michael Zone	Martes y jueves	De 5:00 p. m. a 6:00 p. m.	10	MZ-AIL-108	Es necesario inscribirse.
*Thurgood Marshall	Martes y jueves	De 5:30 p. m. a 6:30 p. m.	10	THG-AIL-108	Es necesario inscribirse.

En estos lugares, se ofrecen poesía interpretativa y hip-hop. **Toma de fotografías y diseño/creación de murales.

Estudio sobre la prevención del consumo de drogas y alcohol a través de las artes escénicas

(East Cleveland Neighborhood Center)

Los adolescentes de 14 a 18 años aprenderán sobre la prevención del consumo de drogas y alcohol a través del teatro.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Collinwood	Martes y jueves	De 2:00 p. m. a 3:30 p. m.	10	CNW-ECN-112	Es necesario inscribirse.

Educación o salud y bienestar

Programas especiales para el verano de 2019

Talleres de STEM

(Great Lakes Science Center)

Los jóvenes que estén entre los grados K y 8 participarán en varias actividades prácticas relacionadas con la Ciencia, la Tecnología, la Ingeniería y las Matemáticas (Science, Technology, Engineering and Mathematics, STEM). El programa está diseñado para reforzar los conceptos de STEM y fomentar la creatividad y la autoeficacia de los estudiantes. Además, la programación incluye un día de exploración y experimentación práctica para los jóvenes y sus familias en el Great Lakes Science Center.

Pases familiares rotativos: habrá pases en cada uno de los 22 centros de recreación, lo que les permitirán a los jóvenes y a sus familias visitar el Great Lakes Science Center gratis.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Lonnie Burten	De lunes a viernes	De 12:30 p. m. a 2:00 p. m.	1	LB-STEM-103	Es necesario inscribirse.

Preparación para los exámenes ACT/SAT

(Huntington Learning Center)

Los jóvenes que estén entre los grados 10 y 12 participarán en tutorías intensivas para los exámenes ACT/SAT con el fin de estar mejor preparados para cumplir con los requisitos de ingreso a la universidad y los requisitos de graduación de Ohio.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Earle B. Turner	Lunes y miércoles	De 4:00 p. m. a 6:00 p. m.	5	EBT-ACT-104	Es necesario inscribirse.
Gunning	Lunes y miércoles	De 4:00 p. m. a 6:00 p. m.	5	GNG-ACT-104	Es necesario inscribirse.

Búsqueda de universidades y carreras profesionales

(College Now)

¿Le interesa que su hijo vaya a la universidad? ¿Se pregunta cómo podrá pagarla? Los jóvenes inscritos en este programa que estén entre los grados 6 y 12 participarán en las siguientes actividades:

- Ayuda para comprender y completar el proceso de solicitud para la educación técnica superior y universitaria.
- Asesoramiento financiero, que incluye ayuda para completar los formularios de FAFSA (Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes) y formación financiera.
- Actividades de búsqueda de universidades y carreras profesionales, que incluyen visitas a las universidades y asistencia para la inscripción a la CTE (educación técnica superior) después de la secundaria.
- o “Visitas a universidades (es necesario inscribirse). Esté atento para obtener más información en el sitio web”.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Earle B. Turner	Lunes y miércoles	De 6:00 p. m. a 8:00 p. m.	5	EBT-CCE-105	No es necesario inscribirse.
Gunning	Lunes y miércoles	De 2:00 p. m. a 4:00 p. m.	5	GNG-CCE-105	No es necesario inscribirse.

Terapia grupal para el dolor y el estrés tóxico

(Beechbrook)

Se ofrecerá terapia grupal para el dolor y el estrés tóxico a los jóvenes que hayan sufrido estrés, traumas y pérdidas en sus vidas y que estén sufriendo efectos negativos en su bienestar general.

El programa está destinado a jóvenes de 8 a 17 años. Los grupos se dividen por edades, de la siguiente manera: de 8 a 10 años, de 11 a 13 años y de 14 a 17 años.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Zelma George	Martes y jueves	De 6:00 p. m. a 8:00 p. m.	10	ZG-BBK-109	No es necesario inscribirse.

Educación para adultos

Preparación e inserción laboral y profesional

(OhioMeansJobs, Towards Employment)

Los jóvenes y adultos mayores de 16 años recibirán capacitación en la preparación laboral y profesional; obtendrán experiencia laboral o capacitación técnica, ayuda para insertarse en el mercado laboral y coaching; y recibirán servicios de capacitación en la conservación del empleo y el avance profesional. Los talleres de preparación laboral serán de dos semanas de duración: 3 horas por día, lo que hace un total de 30 horas de capacitación. El personal estará disponible para las sesiones individuales de asesoramiento y apoyo sin cita previa. Esté atento al sitio web para conocer las fechas y los horarios específicos.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Fairfax	De lunes a viernes	Por determinar	2	FX-CRT-116	No es necesario inscribirse.
Estabrook	De lunes a viernes	Por determinar	2	ESB-CRT-116	No es necesario inscribirse.

Formación financiera básica

(Ohio Guidestone)

Este programa está dirigido a los adultos mayores de 18 años que tienen dificultades financieras. El objetivo del programa es capacitar a los participantes y darles las herramientas necesarias para pasar de la pobreza a la autosuficiencia. Las sesiones combinan actividades concretas de formación de destrezas relacionadas con el desarrollo profesional, las habilidades interpersonales y la preparación laboral con ejercicios diseñados para ayudar a los participantes a sortear las dificultades en sus vidas personales, identificar recursos y visualizar un futuro mejor para ellos y sus familias.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Fairfax	De lunes a viernes	De 9:00 a. m. a 12:00 p.m.	3	FX-OGS-117	Es necesario inscribirse.
Estabrook	De lunes a viernes	De 9:00 a. m. a 12:00 p.m.	3	ESB-OGS-117	Es necesario inscribirse.

Educación para adultos

(Cuyahoga Community College)

El programa está diseñado para ofrecerles a los adultos preparación para el GED (diploma de educación general), clases de inglés como segundo idioma y habilidades básicas de educación digital o financiera.

Lugar	Días	Horario	Semanas	N.º de curso	Requisitos para la inscripción
Fairfax	De lunes a viernes	De 4:30 p. m. a 7:30 p. m.	10	FX-TRC-118	Es necesario inscribirse.
Estabrook	De lunes a viernes	De 4:30 p. m. a 7:30 p. m.	10	ESB-TRC-118	Es necesario inscribirse.

Dígale "sí" al... campamento de verano

Campamento de verano

El programa del campamento de verano comienza el 3 de junio y termina el 2 de agosto *(no hay programación para la semana del 1 de julio).*

Camp Forbes es un campamento residencial completamente funcional para niños de 9 a 13 años. El campamento durará ocho semanas y, cada semana, asistirán 100 niños. Camp Forbes está en un terreno de aproximadamente 33 acres en los frondosos bosques de Highland Hills. Tiene 10 cabañas, un comedor, un edificio administrativo, una piscina al aire libre y un estanque. Las actividades incluyen paseos en bote, arte y manualidades, actividades en la naturaleza, natación, campamentos en carpas, caminatas, izamiento de banderas y pesca.

Para asistir al campamento, debe ser residente de la ciudad de Cleveland. Documentación necesaria: constancia de residencia (factura de servicios públicos, suscripción a una revista, hipoteca o contrato de alquiler) y una copia del registro de vacunación que incluya la fecha de nacimiento del niño.

Las solicitudes pueden completarse en cualquier centro vecinal de recursos y recreación desde el 1 de marzo hasta el 20 de mayo de 2019 o en Camp George Forbes hasta el 14 de junio. La participación es gratuita.

Campamento de verano

Piscinas

Las piscinas están abiertas al público del 8 de junio al 4 de agosto.

En total, hay 21 piscinas al aire libre en la ciudad, incluido Camp Forbes. El horario de atención de las piscinas al aire libre es de miércoles a domingos, de 12:00 p.m. a 7:30 p. m. (los lunes y martes están cerradas). Si la temperatura es de 85 grados Fahrenheit o un lunes o martes, las piscinas al aire libre estarán abiertas esos días. Los lugares se detallan abajo:

Duggan Park*
1696 Catalpa
Cleveland, 44112

James Bell Pool
2280 East 71st St.
Cleveland, 44103

Luke Easter*
3165 MLK Jr. Blvd.
Cleveland, 44104

Forest Hills Park
12310 Arlington
Cleveland, 44108

Ken Johnson*
9206 Woodland
Cleveland, 44104

Meyer Pool
3266 West 30th
Cleveland, 44109

Gassaway Pool
2306 East 100
Cleveland, 44106

Kerruish Park*
17218 Tarkington
Cleveland, 44128

Neff Pool*
East 193 and Bella
Cleveland, 44108

Glendale Park
3813 East 149
Cleveland, 44128

Lake Park
1341 West 85 St.
Cleveland, 44102

Sunrise Pool*
3521 W. 95th St.
Cleveland, 44102

Greenwood Park
2220 West 38th
Cleveland, 44113

Lincoln Park*
1200 Starkweather
Cleveland, 44113

Tromba Pool
16411 Mandalay
Cleveland, 44110

Halloran Park*
3550 West 117
Cleveland, 44111

Loew Park*
4741 West 32
Cleveland, 44109

Warsaw Park*
4021 East 64
Cleveland, 44105

Impett Pool
3207 W. 153rd St
Cleveland, 44111

Lonnie Burten*
2511 East 46th
Cleveland, 44104

Camp Forbes
25440 Harvard
Cleveland, 44122

***** Estos lugares incluyen equipos acuáticos adicionales, como un parque de juegos acuáticos o toboganes de agua.

Clases para aprender a nadar

Las clases para aprender a nadar están destinadas a jóvenes de 8 a 18 años. Las clases se dictan los miércoles y viernes, de 12:00 p.m. a 12:45 p. m.

Inicio de la sesión I:
26 y 28 de junio, y 3, 5, 10 y 12 de julio
Inicio de la sesión II:
17, 19, 24, 26 y 31 de julio, y 2 de agosto
No es necesario inscribirse.

Equipos de natación para jóvenes

Los jóvenes también pueden participar en el equipo de natación de la piscina del vecindario. Las clases del equipo de natación se dictan los jueves, de 6:00 p. m. a 7:30 p. m.

Inicio de la práctica del equipo de natación:
20 y 27 de junio, y 11, 18, 25 y 25 de julio
Competencias de natación:
7 y 14 de julio
De 5:00 p. m. a 7:30 p. m.
Competencia del distrito:
Domingo 21 de julio
Finales de natación: Viernes 2 de agosto
Lugares: Kerruish (Este)/ Impett (Oeste)

Showagon

Showagon es la compañía de artes escénicas de la ciudad de Cleveland integrada por jóvenes de todas partes de la ciudad. Los jóvenes de entre 8 y 18 años bailan, cantan, actúan y recitan poesía en el escenario de Showagon. La compañía Showagon actúa en festivales, centros recreativos y eventos de la comunidad durante todo el verano.

El programa de nueve semanas comienza el 24 de junio y termina el 9 de agosto. Las primeras dos semanas se destinan a los ensayos, y las últimas siete, a las actuaciones. Una vez que está todo preparado, la compañía Showagon actúa de cuatro a cinco veces por semana. Nuestros jóvenes participantes adquieren una experiencia valiosa que los ayuda a transformarse en artistas preparados e instruidos.

Durante la fase de ensayo del programa, los talentosos miembros del personal de Showagon trabajan con bailarines, cantantes y poetas para prepararse para subir al escenario. Un profesor de canto les enseña técnicas vocales y los ayuda a seleccionar las canciones adecuadas para el espectáculo; y nuestro coreógrafo interpreta números de baile divertidos con un vestuario elegante.

¿Tiene alguna pregunta? Comuníquese con Rosa Casiano llamando al (216) 664-2562 o enviando un correo electrónico a rcasiano@city.cleveland.oh.us.

Programa de patios de juego de verano

La ciudad de Cleveland ofrece 25 patios de juego durante el verano. Los jóvenes que asisten a estos lugares pueden participar en juegos de mesa organizados, juegos deportivos, torneos, arte y manualidades, y excursiones al zoológico, Edgewater Beach, Skating, The Great Lakes Science Center, Cleveland Cinemas, partidos de Cleveland Indians e, incluso, Cedar Point. Los niños pueden ir sin cita previa o participar todos los días. Todos los programas y actividades son gratuitos. El calendario de eventos especiales de los patios de juego está disponible en el sitio web de la ciudad de Cleveland, la sala 8 del Municipio y los centros vecinales de recursos y recreación. Para obtener más información, puede llamar a la División de Recreación al (216) 664-2570.

El Programa de patios de juego de verano comienza el 10 de junio y termina el 2 de agosto. (El jueves 4 de julio de 2019, el patio está cerrado) De lunes a viernes, de 9:00 a. m. a 5:30 p. m.

Entre los lugares dotados de personal, se incluyen:

Este:
Luke Easter Park
Ken Johnson Park
Easton Park
Glendale Park
Arthur Johnston Park
Kossuth Park
Artha Woods Park
Thurgood Marshall Park
Sam Miller Park
James 0. Johnson Park
Duggan Park
Mark Tromba Park
Lonnie Burten Park

Oeste:
Fairview Park
Herman Park
Hyacinth Park
Trent Park
Roberto Clemente
Michael J. Zone Park
Crossburn Park
Archmere Park
Impett Park
Mercedes Cotner Park
Halloran Park
Jefferson Park

Golf para los más jóvenes

El programa de golf para los más jóvenes no solo está diseñado para que los jóvenes aprendan a jugar al golf, sino para que aprendan sobre el espíritu deportivo, la integridad, el respeto, la confianza, la perseverancia y la honestidad.

El programa tiene lugar en Washington Park en E. 49th y Fleet; de martes a jueves, de 1:00 p. m. a 2:30 p. m. La edad requerida para este programa es de 8 a 17 años, tanto para niños como para niñas. Los padres o tutores pueden inscribir a sus hijos en cualquiera de los 22 centros vecinales de recursos y recreación.

La ciudad de Cleveland ha elegido tres lugares para recoger a los participantes: Zelma George, Gunning y Glenville. En caso de que un empleado municipal traslade a un niño, los padres deben llevar a su hijo al lugar de inicio del traslado antes de las 12:00 p.m. Todos los jóvenes regresarán al mismo lugar antes de las 3:00 p. m. Aunque no sea necesario inscribirse, se deben presentar comprobantes de autorización. Comuníquese con Ashley Jackson llamando al (216) 664-2014.

Béisbol

Inscriba a su hijo en su centro vecinal de recursos y recreación local a partir del 1 de marzo de 2019 o llame a Tim Wells al (216) 664-2346 para anotarlo en las clases de béisbol para niños, adolescentes y jóvenes. Comuníquese con Ashley Jackson llamando al (216) 664-2014 para anotar a jóvenes del sexo femenino en las clases de béisbol de lanzamiento rápido.

Béisbol para niños
De 9 a 12 años
Del 8 de mayo al 29 de julio
Lunes y miércoles

Béisbol para adolescentes
De 13 a 15 años
Del 4 de junio al 23 de julio
Martes y jueves

Béisbol para jóvenes
De 16 a 18 años
Del 3 de junio al 22 de julio
Lunes y miércoles

Sóftbol de lanzamiento rápido para jóvenes del sexo femenino
De 16 a 18 años
Del 11 de junio al 29 de julio
Martes y jueves

Béisbol mixto para niños y clases de lanzamiento con el entrenador
De 5 a 7 años y de 8 a 11 años
Del 10 de junio al 2 de agosto

Esta no es una lista completa de toda la programación vecinal. Comuníquese con su centro local si tiene más consultas.

Lugares para almorzar en el verano

Hay almuerzos disponibles para jóvenes de hasta 18 años en los centros vecinales de recursos y recreación y en los patios de juego.

Central
2526 Central
(216) 664-4241
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Clark
5706 Clark
(216) 664-4657
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Collinwood
16300 Lakeshore
(216) 420-8323
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Cory
10510 Drexel
(216) 664-3389
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Cudell Recreation
1910 West Blvd.
(216) 664-4137
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Earle B. Turner
11300 Miles
(216) 420-8358
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

EJ Kovacic
6250 St. Clair
(216) 664-4140
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Estabrook
4125 Fulton
(216) 664-4149
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Fairfax
2335 East 82nd
(216) 664-4142
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Glenville
680 East 113th
(216) 664-2516
Desayuno, de 8:30 a. m. a 9:00 a. m.
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Gunning
16700 Puritas
(216) 420-7900
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Halloran Park
3550 West 117th
(216) 664-4187
Desayuno, de 8:30 a. m. a 9:00 a. m.
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Hamilton
13200 Kinsman
(216) 664-4121
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

John F Kennedy
17300 Harvard
(216) 664-2572
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Kenneth L. Johnson
9206 Woodland
(216) 664-4124
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Lonnie Burten
2511 East 46th
(216) 664-4139
Desayuno, de 8:30 a. m. a 9:00 a. m.
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Michael Zone
6301 Lorain
(216) 664-3373
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Stella Walsh
7245 Broadway
(216) 664-4658
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Sterling
1380 East 32nd
(216) 664-2573
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Thurgood Marshall
8611 Hough
(216) 664-4045
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Zelma George
3155 MLK Jr Blvd.
(216) 420-8800
Desayuno, de 8:30 a. m. a 9:00 a. m.
Almuerzo, de 12:00 p. m. a 1:00 p. m.
Del 3 de junio al 9 de agosto, de lunes a viernes

Archmere Playground
West 41st & Archmere
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Arthur Johnston Playground
East 147th & Seville Ave
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Artha Woods Playground
MLK & Woodstock
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Mercedes Cotner Playground
West 95th & Maywood
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Crossburn Playground
Crossburn Ave & W. 130th
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Duggan Park Playground
Green & Euclid Ave
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Easton Playground
East 88th & Kinsman
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Fairview Park Playground
West 38th & Franklin
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Glendale Playground
East 149th & Glendale
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Herman Playground
West 60th & Herman
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Hyacinth Playground
East 65th & Waterman
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Impett Playground
West 155th & Montrose
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Jefferson Playground
West 132nd & Lorain
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Kossuth Playground
East 121st & Shaker Blvd
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Mark Tromba Playground
Mandalay & Rudyard
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Roberto Clemente Playground
W. 28th & Seymore
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Sam Miller Playground
East 88th & St. Clair
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

Trent Playground
West 40th & Trent
(216) 664-2325
Horario de almuerzo, por determinar
Del 10 de junio al 2 de agosto, de lunes a viernes

ALL ACCESS

Programas de 2019 para adultos mayores

El Departamento de Envejecimiento de Cleveland ha asumido el compromiso de lograr una “ciudad de Cleveland en beneficio de las personas mayores”. Eche un vistazo a los programas para adultos mayores que ofrece la División de Recreación en su centro vecinal de recursos y recreación:

Clark
5706 Clark
(216) 664-4657
Piscina abierta
Zumba

Collinwood
16300 Lakeshore
(216) 420-8323
Gimnasia acuática
Piscina abierta
Clases de gimnasia para adultos mayores
Arte y manualidades

Cudell Recreation
1910 West Blvd.
(216) 664-4137
Piscina abierta

Earle B. Turner
11300 Miles
(216) 420-8358
Gimnasia acuática
Danza en línea

Estabrook
4125 Fulton
(216) 664-4149
Gimnasia acuática
Piscina abierta
Actividades de bienestar para adultos mayores

Fairfax
2335 East 82nd
(216) 664-4142
Gimnasia acuática
Danza en línea
Actividades aeróbicas para adultos mayores

Glenville
680 East 113th
(216) 664-2516
Gimnasia acuática
Actividades aeróbicas para adultos mayores

Gunning
16700 Puritas
(216) 420-7900
Gimnasia acuática
Arte y manualidades
Danza en línea
Silver Sneakers
Vóleibol
Senda para caminata

Halloran Park
3550 West 117th
(216) 664-4187
Patinaje libre

Hamilton
13200 Kinsman
(216) 664-4121
Gimnasia acuática
Actividades aeróbicas

John F. Kennedy
17300 Harvard
(216) 664-2572
Actividades aeróbicas de salón
Danza en línea
Zumba

Kenneth L. Johnson
9206 Woodland
(216) 664-4124
Gimnasia acuática
Piscina abierta

Lonnie Burten
2511 East 46th
(216) 664-4139
Gimnasia acuática
Bingo

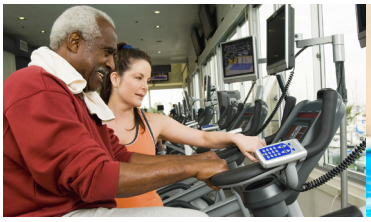
Michael Zone
6301 Lorain
(216) 664-3373
Gimnasia acuática
Piscina abierta
Zumba

Stella Walsh
7245 Broadway
(216) 664-4658
Bingo

Sterling
1380 East 32nd
(216) 664-2573
Gimnasia acuática

Thurgood Marshall
8611 Hough
(216) 664-4045
Gimnasia acuática
Danza en línea
Actividades básicas de yoga

Zelma George
3155 MLK Jr Blvd.
(216) 420-8800
Card Sharks
Danza en línea
Ejercicio para adultos mayores
Grupo de caminata



Programas de 2019 para adultos mayores

Además de los programas de recreación actuales que se enumeran en la página 25, el Departamento de Envejecimiento organiza eventos divertidos y activos para adultos mayores y ofrece oportunidades de difusión en los centros vecinales de recursos y recreación locales. Asegúrese de consultar los programas que aparecen abajo. Para INSCRIBIRSE en cualquiera de los programas, llame al (216) 664-4383. Todos los programas para adultos mayores son gratuitos, pero podría ser necesario inscribirse.

Cuestión de equilibrio

Esta clase está diseñada para sacarse el miedo de caerse y aumentar los niveles de actividad entre los adultos mayores. Llame para inscribirse.

Lugar	Fechas	Horario
Fairfax	Del 8 de mayo al 26 de junio	De 12:00 p. m. a 2:00 p. m.
Cudell	Del 10 de mayo al 28 de junio	De 1:30 p. m. a 3:30 p. m.

Clases de Silver Spokes

Acompáñenos en estas clases, ya que nos asociamos con Bike Cleveland para probar bicicletas de fácil acceso y aprender las reglas de la calle para los ciclistas y los conductores de automóviles. Llame para inscribirse.

Lugar	Fechas	Horario
Collinwood	15 de mayo	De 9:30 a. m. a 11:00 a. m.
Estabrook	22 de mayo	De 9:30 a. m. a 11:00 a. m.
League Park	29 de mayo	De 9:30 a. m. a 11:00 a. m.

Andar en bicicleta con Silver Spokes

Acompáñenos a andar en bicicleta por los vecindarios de Cleveland. Lo alentamos a traer su bicicleta; en caso contrario, tendremos algunas disponibles. Llame para inscribirse.

Lugar	Fechas	Horario
Gunning	6 de junio	De 9:30 a. m. a 11:00 a. m.
Luke Easter Park	13 de junio	De 9:30 a. m. a 11:00 a. m.

Caminata de los miércoles

Esta es una excelente manera de mantenerse activo, conocer nuevos amigos y explorar hermosos parques. ¡Se admiten todos los niveles de aptitud física! ¡Puede caminar a su propio ritmo! Llame para inscribirse. Todas las caminatas comienzan a las 10:00 a. m.

Lugar	Fechas	Horario
League Park	19 de junio	10:00 a. m.
Michael Zone Walking Trail	26 de junio	10:00 a. m.
Zelma George Track	10 de julio	10:00 a. m.
Halloran Park	17 de julio	10:00 a. m.
Collinwood Walking Trail	24 de julio	10:00 a. m.
Fairfax	7 de agosto	10:00 a. m.
Novak Park	14 de agosto	10:00 a. m.

Mercado de productos para adultos mayores

Obtenga una gran variedad de productos frescos gratuitos del Greater Cleveland Food Bank. Debe presentar su identificación.

Lugar	Fechas	Horario
Sterling	1.er miércoles de cada mes	2:30 p. m.
Cudell	3.er jueves de cada mes	De 11:00 a. m. a 1:00 p. m.

Envejecer en el vecindario

Acompáñenos en esta actividad, ya que ayudamos a los adultos mayores a acceder a programas y servicios, ofrecemos asistencia con las solicitudes, los beneficios y los recursos, ofrecemos información, educación y apoyo, y también los acercamos a los recursos de la comunidad. Este programa está disponible en los siguientes centros: Collinwood, Earle B. Turner, Glenville, Gunning, Estabrook, Fairfax y Michael Zone. Llame al Departamento de Envejecimiento para obtener información sobre las fechas y los horarios.

Servicios de la ciudad de Cleveland

¿Necesita comunicarse con un departamento de la ciudad de Cleveland para obtener información sobre los servicios de la ciudad? Consulte los números que aparecen abajo para comenzar.

Línea principal del Municipio: (216) 644-2000

Departamento de Envejecimiento: (216) 664-2833

División de Control y Atención de Animales: (216) 664-3069

Departamento de Construcción y Vivienda: (216) 664-2282

Departamento de Desarrollo de la Comunidad: (216) 664-4000

Junta de Relaciones Comunitarias: (216) 664-3290

Servicio Médico de Emergencia: (216) 664-2555

División de Fuego: (216) 664-6800

División de Policía: (216) 623-5000

Centro de Acción del Alcalde: (216) 664-2900

División de Suministro de Agua: (216) 664-2444

Línea policial para situaciones que no son de emergencia: (216) 621-1234

División de Recolección y Disposición de Desechos: (216) 664-3711

División de Asuntos Callejeros: (216) 664-2510

Departamento de Desarrollo Económico: (216) 664-2406

Departamento de Salud Pública: (216) 664-6256

Los ciudadanos pueden presentar sus preocupaciones o dejar sus comentarios llamando al 311.

El Ayuntamiento de Cleveland, el poder legislativo de la ciudad de Cleveland, les presta servicios a los ciudadanos mediante el control de los departamentos de la ciudad, la aprobación de presupuestos y la promulgación de leyes para mejorar la calidad de vida de manera eficaz y responsable desde el punto de vista financiero.

En su trabajo, los miembros del ayuntamiento desempeñan dos funciones: redactar y promulgar leyes para la ciudad de Cleveland y actuar como los defensores del pueblo en beneficio de sus electores. Para obtener más información sobre el Ayuntamiento de Cleveland, llame al (216) 664-2840 o visite www.clevelandcitycouncil.org.

Joseph T. Jones, Distrito 1
Kevin L. Bishop, Distrito 2
Kerry McCormack, Distrito 3
Kenneth Johnson, Distrito 4
Phyllis Cleveland, Distrito 5
Blaine A. Griffin, Distrito 6
Basheer S. Jones, Distrito 7
Michael Polensek, Distrito 8
Kevin Conwell, Distrito 9
Anthony T. Hairston, Distrito 10
Dona Brady, Distrito 11
Anthony Brancatelli, Distrito 12
Kevin J. Kelley, Distrito 13
Jasmin Santana, Distrito 14
Matt Zone, Distrito 15
Brian Kazy, Distrito 16
Martin Keane, Distrito 17

Inscripción

La inscripción se hace por orden de llegada. Algunas clases tienen un cupo máximo, por eso, asegúrese de inscribirse lo antes posible. Las fechas y los horarios de los programas están sujetos a cambios. Consulte el sitio web www.clevelandohio.gov/NRRCactivities para ver las novedades.

Hay dos maneras de inscribirse:

Por Internet
Visite **www.clevelandohio.gov/NRRCReg** para inscribirse en actividades, descargar los documentos solicitados y más. La inscripción por Internet está disponible las 24 horas del día.

En persona
Para inscribirse, visite cualquiera de nuestros centros vecinales de recursos y recreación.

Normas de comportamiento

Para la diversión y seguridad de todos, la ciudad de Cleveland espera que todos los participantes y el público traten con respeto a las personas y las instalaciones de los programas, y cumplan con todas las reglas e indicaciones del personal. Nos reservamos el derecho a no prestarles servicios a las personas que no cumplan con estas reglas.

Servicio de transporte: *¡GRATUITO!*

Hay transporte de ida y vuelta disponible para todos los programas incluidos **dentro de su grupo**. A los participantes se les ofrecerá un servicio de transporte de ida y vuelta desde y hacia el centro local hasta un NR&RC cercano que ofrezca el programa en el que estén interesados. Los servicios de transporte están disponibles por orden de llegada.

Normas de conducta durante los viajes en autobús: No debe haber peleas, insultos ni actos abusivos mientras se sube al autobús y se baja de él, así como tampoco durante el viaje. Los niños deben permanecer correctamente sentados con los cinturones de seguridad (cuando estén disponibles) en todo momento. Los niños no deben sacar ninguna parte del cuerpo afuera del vehículo. No se debe comer ni beber en los vehículos. No se toleran conductas potencialmente peligrosas.

¿Tiene alguna pregunta?

Comuníquese con nuestra oficina llamando al (216) 664-2241 o envíenos un correo electrónico a Recinfo@clevelandohio.gov.

CIUDAD DE CLEVELAND
Alcalde Frank G. Jackson

La inscripción comienza el 17 de abril

Centros vecinales de recursos y recreación
Formulario de inscripción en los programas de verano

Complete este formulario para los programas cuya inscripción sea obligatoria y déjelo en su centro vecinal de recreación. También puede inscribirse en **www.clevelandohio.gov/NRRCreg**.

Tipo de participante: ☐ Niño ☐ Adulto

Nombre completo del participante:_____ ☐ Masculino ☐ Femenino Edad: _____
Grado: _____ Fecha de nac.: _____/_____/_____ Raza: (Opcional) _____
Nombre de la institución educativa *(si corresponde)* _____
N.º de curso _____ Nombre del programa _____
Nombre del centro _____

Tipo de participante: ☐ Niño ☐ Adulto

Nombre completo del participante:_____ ☐ Masculino ☐ Femenino Edad: _____
Grado: _____ Fecha de nac.: _____/_____/_____ Raza: (Opcional) _____
Nombre de la institución educativa *(si corresponde)* _____
N.º de curso _____ Nombre del programa _____
Nombre del centro _____

Tipo de participante: ☐ Niño ☐ Adulto

Nombre completo del participante:_____ ☐ Masculino ☐ Femenino Edad: _____
Grado: _____ Fecha de nac.: _____/_____/_____ Raza: (Opcional) _____
Nombre de la institución educativa *(si corresponde)* _____
N.º de curso _____ Nombre del programa _____
Nombre del centro _____

Solicitud de transporte: ☐ Sí ☐ No *Usted puede obtener servicios de transporte si su centro vecinal de recreación está dentro del grupo en el que se ofrece el programa.*

¿Tiene actualmente un número de centro de creación? ☐ Sí ☐ No ☐ No estoy seguro

Información de contacto del padre, de la madre o del tutor

Nombre:_____ N.º de teléfono: _____

Dirección:_____ Correo electrónico:_____

Deseo registrarme para recibir el boletín informativo de la alcaldía: ☐ Sí ☐ No

Firma de autorización: EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD (si el participante es menor de 18 años, su padre, madre o tutor deben completar esta sección)
Doy mi consentimiento para que la persona arriba mencionada participe en las actividades y acepto, en mi nombre o en nombre del menor, asumir el riesgo de cualquier accidente, lesión o daño material que ocurra por cualquier motivo en relación con mi participación (o la de mi hijo) en las actividades. Eximo por voluntad propia a la ciudad (incluidos sus funcionarios, agentes, empleados y voluntarios) de toda responsabilidad por cualquier accidente, lesión o daño material (salvo que esto sea causa de la negligencia activa o del comportamiento indebido intencional de la ciudad). Comprendo que soy responsable de cumplir las políticas y los procedimientos de inscripción detallados en el folleto.

_____

Nombre completo en letra de imprenta del padre, de la madre o del tutor | Firma del padre, de la madre o del tutor | Fecha

CIUDAD DE CLEVELAND
Alcalde Frank G. Jackson

www.clevelandohio.gov
www.clevelandohio.gov/NRRCactivities